

Rainha D. Leonor School Group



PORTUGUÊS LÍNGUA NÃO MATERNA

PORTUGUESE AS A FOREIGN LANGUAGE



Bem-vindos à Escola Secundária Rainha Dona Leonor

Welcome to Queen Dona Leonor Secondary School.

**Ano letivo de 2024-2025
School Year 2024-2025**

ÍNDICE - INDEX

- 1. A tua Escola - Your School**
- 2. Estrutura e Organização Pedagógica e Administrativa -
Pedagogical and Administrative Structure and
Organization**
- 3. Funcionamento da Escola - School Operations**
- 4. Regime de Faltas - Absence Regime**
- 5. Regime Disciplinar - Disciplinary Regime**
- 6. Outras Informações relevantes - Other Relevant
Information**
- 7. Os teus direitos - Your Rights**
- 8. Os teus deveres - Your Responsibilities**
- 9. Vista aérea da tua Escola - Aerial View of Your School**

1. A tua Escola - Your School

O Liceu Rainha D. Leonor foi criado em 1947, com frequência exclusivamente feminina. Situava-se, na altura, na Rua da Junqueira, no antigo Palácio da Ribeira, local onde, mais tarde, passou a funcionar a Escola Secundária Rainha D. Amélia.

Queen D. Leonor High School was established in 1947, with an exclusively female enrollment. At that time, it was located on Rua da Junqueira, in the former Palácio da Ribeira, a location that later became Queen D. Amélia Secondary School.

Hoje tem o nome de Escola Secundária Rainha Dona Leonor está localizada no bairro de Alvalade, desde 1961, um dos bairros mais simpáticos de Lisboa – capital de Portugal.

Today, it is named Queen Dona Leonor Secondary School and is located in Alvalade, since 1961, one of the most charming neighborhoods in Lisbon—the capital of Portugal.

Em 2011, a empresa Atelier dos Remédios projetou e realizou obras de remodelação e melhoria nas instalações no âmbito do programa Parque Escolar. O projeto da obra esteve a cargo do arquiteto Augusto Brandão e a obra recebeu o Prémio Valmor e Municipal de Arquitetura.

In 2011, the company Atelier dos Remédios designed and carried out renovation and improvement works at the facilities as part of the Parque Escolar program. The project was led by architect Augusto Brandão, and the work received the Valmor and Municipal Architecture Award.

Atualmente é sede do Agrupamento de Escolas com o mesmo nome, criado em 2013 e inclui ainda as EB Eugénio dos Santos, EB Coruchéus, EB São Miguel, EB Rainha Dona Estefânia - Hospital e EB Santo António.

Currently, it is the headquarters of the School Group with the same name, created in 2013, which also includes Eugénio dos Santos Basic School, Coruchéus Primary School, São Miguel Primary School, Queen Dona Estefânia Hospital School, and Santo António Primary School.

D. Leonor de Lencastre

D. Leonor de Lencastre nasceu em Beja, a **2 de maio** de 1458 (desde 1997, **esse dia é festejado na ESRDL como o Dia da Escola**). Filha de D. Fernando e de D. Beatriz, ambos de sangue real, casou com o rei de Portugal, D. João II, de quem



teve um único filho, D. Afonso, que morreu muito jovem devido a um acidente nos campos da Ribeira de Santarém. Esta morte provocou uma mudança social e política em Portugal vindo a tornar-se rei um irmão mais novo da Rainha, D. Manuel I, que beneficiou das maiores glórias no que diz respeito às Descobertas marítimas.

D. Leonor de Lencastre was born in Beja on May 2, 1458 (since 1997, this day has been celebrated at Queen Dona Leonor Secondary School as the School Day). She was the daughter of D. Fernando and D. Beatriz, both of royal blood. She married the King of Portugal, D. João II, with whom she had an only son, D. Afonso, who died very young due to an accident in the fields of Ribeira de Santarém. This death led to social and political changes in Portugal, with the Queen's younger brother, D. Manuel I, eventually becoming king. He enjoyed the greatest glories related to the Age of Discoveries.

É a patrona da escola, porque fez muito pelo povo e pelo património português e foi sempre a favor da cultura, protegendo a imprensa e as artes.

Exemplos disso são: a fundação do Hospital das Caldas da Rainha ,a primeira Misericórdia, o Mosteiro da Madre de Deus (onde morreu em 1525 e foi sepultada) e, na Batalha, a parte do Mosteiro conhecida como Capelas Imperfeitas (destinada a jazigo para o marido e o filho).

She is the school's patron because she did a lot for the people and the Portuguese heritage and also promoted culture by supporting the press and the arts.

The founding of the Hospital of Caldas da Rainha and the first Mercy House, the Monastery of Madre de Deus (where she died in 1525 and was buried), and, in Batalha, the part of the Monastery known as the Unfinished Chapels (intended as a tomb for her husband and son) are examples of her work.

2. Estrutura e Organização Pedagógica e Administrativa - Pedagogical and Administrative Structure and Organization

Conselho Geral (Diretora e Conselho Pedagógico) – General Council
(Director and Pedagogical Council)

Diretor de Turma - Class Director

Professores - Teachers

Técnicos auxiliares - Support Staff

Alunos - Students

A gestão da Escola é feita pelo Conselho Geral, mas, para qualquer dúvida ou problema, deves procurar sempre o teu Diretor de Turma.

E podes ainda contar com a tua professora de PLNM.

The management of the school is handled by the General Council.

However, for any questions or issues, you should always consult your Class Director.

You can also rely on your Portuguese teacher (PLNM teacher) for additional support.

3. Funcionamento da Escola - School Operations

O acesso à Escola faz-se pelo portão da Rua M^a Amália Vaz de Carvalho. À entrada é obrigatória a apresentação do cartão de estudante.

Access to the school is through the gate on Rua M^a Amália Vaz de Carvalho. Upon entering, it is mandatory to present your student ID card.

A escola funciona das 8.15 até às 18.30. As aulas têm a duração de 45 ou 90 minutos e entre cada bloco de 90 minutos há um intervalo de 15 minutos.

The school operates from 8:15 AM to 6:30 PM. Classes last 45 or 90 minutes, and there is a 15-minute break between each 90-minute block.

- Ao toque debes dirigir-te para a sala de aula - When the bell rings, you should go to the classroom.
- Deves desligar o telemóvel antes da entrada nos edifícios - You should turn off your mobile phone before entering the buildings.
- Espera pelo professor à porta da sala, não prejudicando a circulação nos corredores - Wait for the teacher at the classroom door, without obstructing the flow in the corridors.
- Ocupa o lugar na sala de aula, conforme indicação dada pelo teu professor ou diretor de turma - Take your seat in the classroom according to the instructions given by your teacher or class director.
- Durante as aulas debes estar atento, em silêncio e levar todo o material pedido pelos professores - During classes, you should remain attentive, silent, and bring all the materials requested by the teachers..
- No final de cada aula debes deixar o teu lugar limpo e arrumado - At the end of each class, you should leave your seat clean and organized..
- Nas aulas de Educação Física, é obrigatório o uso da t- shirt com o logótipo da Escola, que se adquire na Papelaria - In Physical Education classes, it is mandatory to wear the T-shirt with the school's logo, which can be purchased at the school's bookstore.
- Não precisas de ir às aulas da disciplina de Português, em vez dessa terás de estar presente nas aulas de PLNM - You do not need to attend Portuguese classes; instead, you should be present in PLNM (Portuguese as a Foreign Language) classes.

Serviços - Services	HORÁRIO - Schedule
Secretaria - Administrative Office	9h30min - 12h30m /14h - 16h From 9:30 a.m. to 12:30 pm and from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. (3º e 5º encerra às 13h30) (on Tuesdays and Thursdays it opens at 9.30 a.m and closes at 1.30 p.m.)
Loja Escolar /Reprografia - School store/Copying Services	(2º, 4º e 6º) 8h15min – 12h30min/ 13h30min – 16h On Mondays, Wednesdays and Fridays from 8:15 a.m. to 12:30 p.m and from 1:30 p.m to 4:00 p.m. (3º e 5º) 8h15min- 13h30min/ 14h30min – 16h On Tuesdays and Thursdays from 8:15 a.m. to 1:30 p.m and from 2:30 p.m to 4:00 p.m.
Bar - Cafeteria	8h - 12h / 14h - 17h From 8:00 a.m. to 12:00 a.m and from 2:00 p.m. to 5:00 p.m.
Refeitório - Dining Hall	12h – 14h From 12:a.m to 2:00 p.m.

Seguro Escolar:

A assistência, em caso de acidente, é prestada no Hospital de Santa Maria. Quando ocorra, o aluno deve dirigir-se à Secretaria da escola logo que lhe seja possível, para fazer um relatório do mesmo.

Transporte para o hospital – o seguro paga o táxi na ida para o hospital, mas para regresso é necessário trazer declaração do médico, atestando que o aluno não pode utilizar os transportes públicos.

Medicamentos – é necessário apresentar, na secretaria, fotocópia da receita e o original do pagamento na farmácia.

School Insurance:

In case of an accident, assistance is provided at Hospital de Santa Maria. When an accident occurs, the student should go to the Administrative Office as soon as possible to file a report.

Transportation to the hospital – The insurance covers the taxi fare to the hospital, but for the return trip, a medical certificate is required, stating that the student cannot use public transport.

Medication – You must submit a photocopy of the prescription and the original pharmacy payment receipt to the administrative office (main school office).

✓ **Senhas de almoço - lunch ticket**

Os almoços escolares são geridos pela Câmara Municipal de Lisboa (CML), através da plataforma SIGA, disponível no endereço eletrónico <http://siga.edubox.pt>, onde também se encontra o manual de acesso.

A marcação/desmarcação das refeições é feita exclusivamente na referida plataforma, até à véspera da data de consumo.

Os códigos de acesso a esta plataforma serão fornecidos CML, através de email ou por carta.

School lunches are managed by the Lisbon City Council (CML) through the SIGA platform, available at <http://siga.edubox.pt>, where you can also find the access manual.

Meal bookings or cancellations must be made exclusively on this platform, up to the day before the meal date.

Access codes for this platform will be provided by CML via email or letter.

✓ **Bar - Cafeteria**

As compras no bar da escola ou na papelaria são feitas com o cartão do aluno, que deve ser previamente “carregado” com o valor necessário. Podes carregar o teu cartão na papelaria da escola, assim como consultar o teu saldo.

Purchases at the school bar or bookstore are made with the student card, which must be preloaded with the necessary amount. You can top up your card at the school bookstore, as well as check your balance.

4. Regime de Faltas - Absence Regime

a) Se não compareceres a uma aula, ou outra atividade, ser-te-á marcada uma falta - If you do not attend a class or another activity, you will be marked as absent.

b) As faltas podem, ou não, ser justificadas tendo em consideração os motivos apresentados - Absences may or may not be excused depending on the reasons provided.

c) O teu Encarregado de Educação deve justificar a falta, através do INOVAR consulta, até 3 dias úteis após a data em que esta foi dada - Your guardian must justify the absence through INOVAR Consulta within 3 business days after the date of the absence.

<https://aerdl.inovarmais.com/consulta/app/index.html#/login>

d) Mais de 3 dias consecutivos de faltas devem ser justificados por declaração médica - Absences of more than 3 consecutive days must be justified with a medical certificate.

e) Também te poderá ser marcada uma falta de material didático e ou de equipamento indispensáveis caso não os tragas para a aula. Esta é comunicada ao teu encarregado de educação através do INOVAR. A 3ª falta resultante da comparência sem o material didático e ou de equipamento indispensáveis é equivalente a falta de presença - You may also be marked absent for not bringing the necessary teaching materials or equipment to class. This absence will be communicated to your guardian through INOVAR. The 3rd absence due to not having the required materials or equipment is considered equivalent to an absence from class.

f) Assim que ultrapassares o dobro do número de tempos letivos semanais, por disciplina, no caso de faltas injustificadas, terás de cumprir medidas de recuperação e integração na disciplina, ou disciplinas em que ultrapassaste aquele limite - Once you exceed twice the number of weekly class periods per subject with unjustified absences, you will need to follow recovery and integration measures for the subject(s) where the limit has been surpassed. Compliance with these measures will take place outside of regular class hours.

g) O incumprimento reiterado do dever de assiduidade determina a retenção no ano de escolaridade que frequentas - Repeated failure to meet attendance requirements will result in retention in the current grade.

5. Regime Disciplinar - Disciplinary Regime

✓ **Medidas corretivas - corrective measures:**

Se perturbares as atividades escolares, virás a ser responsabilizado. Nesse caso, estás sujeito a que te sejam aplicadas medidas disciplinares corretivas ou sancionatórias de acordo com a gravidade da falta - If you disrupt school activities, you will be held responsible. In such cases, you may face corrective or disciplinary measures based on the severity of the offense:

- ➡ Ordem de saída do local onde se realizam as atividades escolares e encaminhamento para o GAP (Gabinete de Acompanhamento Pedagógico) - Order to leave the location where school activities are taking place and referral to the GAP (Pedagogical Support Office).;
- ➡ Execução de atividades de integração na comunidade educativa - Completion of community integration activities;
- ➡ Condicionamento no acesso a certos espaços escolares, ou na utilização de certos materiais e equipamentos, sem prejuízo dos que se encontrem afetos a atividades letivas - Restriction on access to certain school areas or the use of certain materials and equipment, without affecting those necessary for instructional activities;
- ➡ A mudança de turma - Class transfer;
- ➡ Repreensão registada - Recorded reprimand;
- ➡ Suspensão de frequência até 10 dias úteis - Suspension of school activities for up to 10 business days;
- ➡ Transferência de escola - School transfer.

✓ **São consideradas atividades de integração escolar - Activities considered as school integration:**

- a) A redação de uma carta formulando um pedido de desculpa às pessoas envolvidas - Writing an apology letter to those involved;
- b) A execução de tarefas e atividades que envolvam qualquer uma das disciplinas e/ou atividades frequentadas pelo aluno - Completion of tasks and activities related to any of the subjects and/or activities attended by the student;

- c) A ajuda em tarefas de manutenção dos espaços verdes do Agrupamento, incluindo recolha de lixo, atividades de jardinagem e limpeza dos espaços exteriores. - Assisting with the maintenance of the School Group's green spaces, including trash collection, gardening activities, and cleaning outdoor areas;
- d) A colaboração em atividades de manutenção da escola, designadamente restauro de material diverso, limpeza e pintura de paredes - Collaboration in school maintenance activities, including the restoration of various materials, cleaning, and painting walls.

6. Outras Informações relevantes - Other Relevant Information

✓ Conselho de Turma - Class Council

- Os teus professores constituem o Conselho de Turma que é coordenado pelo teu Diretor de Turma (DT) - Your teachers make up the Class Council, which is coordinated by your Class Director (DT).
- Depois de conhecer os colegas e o diretor de turma, cada turma elegerá um **DELEGADO** e um **SUBDELEGADO**. Estes têm como funções representar a turma em reuniões e colaborar com o Diretor de Turma e com os colegas no cumprimento das regras de funcionamento da Escola e na análise de assuntos do interesse de todos - After getting to know your classmates and the Class Director, each class will elect a **CLASS REPRESENTATIVE** and an **ALTERNATE REPRESENTATIVE**. Their roles include representing the class in meetings and collaborating with the Class Director and classmates to ensure the fulfillment of school rules and address issues of interest to everyone.
- Não podem ser eleitos, ou continuar a representar os alunos nos órgãos ou estruturas da escola, aqueles a quem seja ou tenha sido aplicada, nos últimos dois anos escolares, medida disciplinar sancionatória superior à de repreensão registada, ou tenham sido nos últimos dois anos escolares, retidos por excesso grave de faltas - The students who have received a disciplinary sanction greater than a recorded reprimand within the last two school years, or who have been retained due to serious excess of absences in the last two school years, cannot be elected or continue to represent students in the school's bodies or structures.

✓ Plataforma - digital platform

Podes aceder a esta Plataforma através da página do Agrupamento - You can access this platform through the School Group's website:

<https://aerdl.inovarmais.com/consulta/app/index.html#/login>

utilizando - using:

Login: O teu número do processo constante no cartão do aluno, debaixo do nome - Your process number, located on the student card below your name;

Palavra-passe: o teu n.º completo do cartão de cidadão - **Password:** your full ID card number.

Então terás acesso ao registo de assiduidade, à agenda de testes e visitas de estudo, aos sumários de cada disciplina, ao horário, registos sobre comportamento, entre outras informações. O acesso às classificações dos períodos só estará disponível após as reuniões de avaliação e a respetiva afixação das pautas nas escolas.

You will then have access to attendance records, the schedule of tests and field trips, summaries for each subject, the timetable, behavior records, among other information. Access to grades will only be available after the evaluation meetings and the posting of the grades at the schools.

O teu Encarregado de Educação também deverá aceder ao InovarConsulta, através da página do Agrupamento - Your guardian/parent should also access InovarConsulta through the School Group's website.

<https://aerdl.inovarmais.com/consulta/app/index.html#/login>

activando o acesso, através do seu email, para que possa consultar o mesmo que tu e ainda justificar faltas e solicitar reuniões - by activating access through their email, so they can view the same information as you, as well as justify absences and request meetings.

O Encarregado de Educação passa a entrar no Inovar consulta com as seguintes credenciais - The guardian/parent will access InovarConsulta with the following credentials:

Login: o seu email - your email

Password : a que criou - the one you created

✓ Associação de Pais - Parent Association

Na escola existe uma Associação de Pais desde 2007. Chama-se APEE ES . Tem como objetivo representar os interesses dos Pais e dos Encarregados de Educação junto dos órgãos da escola, trabalhando numa lógica de intercooperação entre todos os intervenientes na comunidade escolar.

<https://apeerainhadleonor.wordpress.com/>

The school has had a Parent Association since 2007, called APEE ES. Its goal is to represent the interests of parents and guardians to the school authorities, working in a spirit of cooperation among all members of the school community.

<https://apeerainhadleonor.wordpress.com/>

✓ **Oferta de atividades complementares - Complementary Activities**

Irás encontrar na escola uma oferta variada em termos de desporto escolar e de clubes. No início do ano procura informações junto dos teus professores de Educação Física e/ou em folhetos afixados pela escola. Encontrarás a oferta existente, os horários e a forma como te inscreveres.

Fica atento!!

You will find a variety of sports and club activities at the school, such as school sports. At the beginning of the year, seek information from your Physical Education teachers and/or in the brochures posted by the school. You will find details about the available activities, schedules, and how to register.

Stay alert!!

7. Os teus direitos - Your Rights

- Usufruir do ensino e de educação de qualidade - To benefit from quality teaching and education;
- Ser tratado com respeito e correção por qualquer membro da comunidade educativa - To be treated with respect and fairness by all the members of the educational community;
- Conhecer o Regulamento Interno - To be familiar with the Internal Regulations.
- Receber informação sobre faltas, avaliação, disciplina e normas da Escola, seguro escolar, ASE e apoios educativos através do teu diretor de turma - To receive information about absences, evaluations, discipline, school rules, school insurance, educational support services (ASE), and educational assistance through your Class Director;
- Eleger o delegado e o subdelegado da tua turma - To elect the class representative and alternate representative;
- Apresentar aos professores, individualmente ou através do delegado/subdelegado/diretor de turma as tuas apreciações e sugestões ou reclamações - To present your feedback, suggestions, or complaints to the teachers, either individually or through the class representative/alternate representative/class director;
- Ocupar, na sala de aula, um lugar adequado às tuas características pessoais (audição, visão, concentração) de acordo com a orientação do professor, do diretor de turma ou por indicação médica, sem prejuízo dos direitos de outros colegas - To occupy a seat in the classroom that suits your personal needs (hearing, vision, concentration) according to the teacher's guidance, the class director's instructions, or medical recommendations, without infringing on the rights of other classmates;
- Frequentar aulas de apoio ao estudo sempre que o teu percurso escolar o justifique, de acordo com as possibilidades da Escola - To attend study support classes whenever your academic progress warrants it, according to the school's available resources;
- Ser assistido em caso de acidente ou doença ocorrido na Escola - To receive assistance in case of an accident or illness that occurs at school.

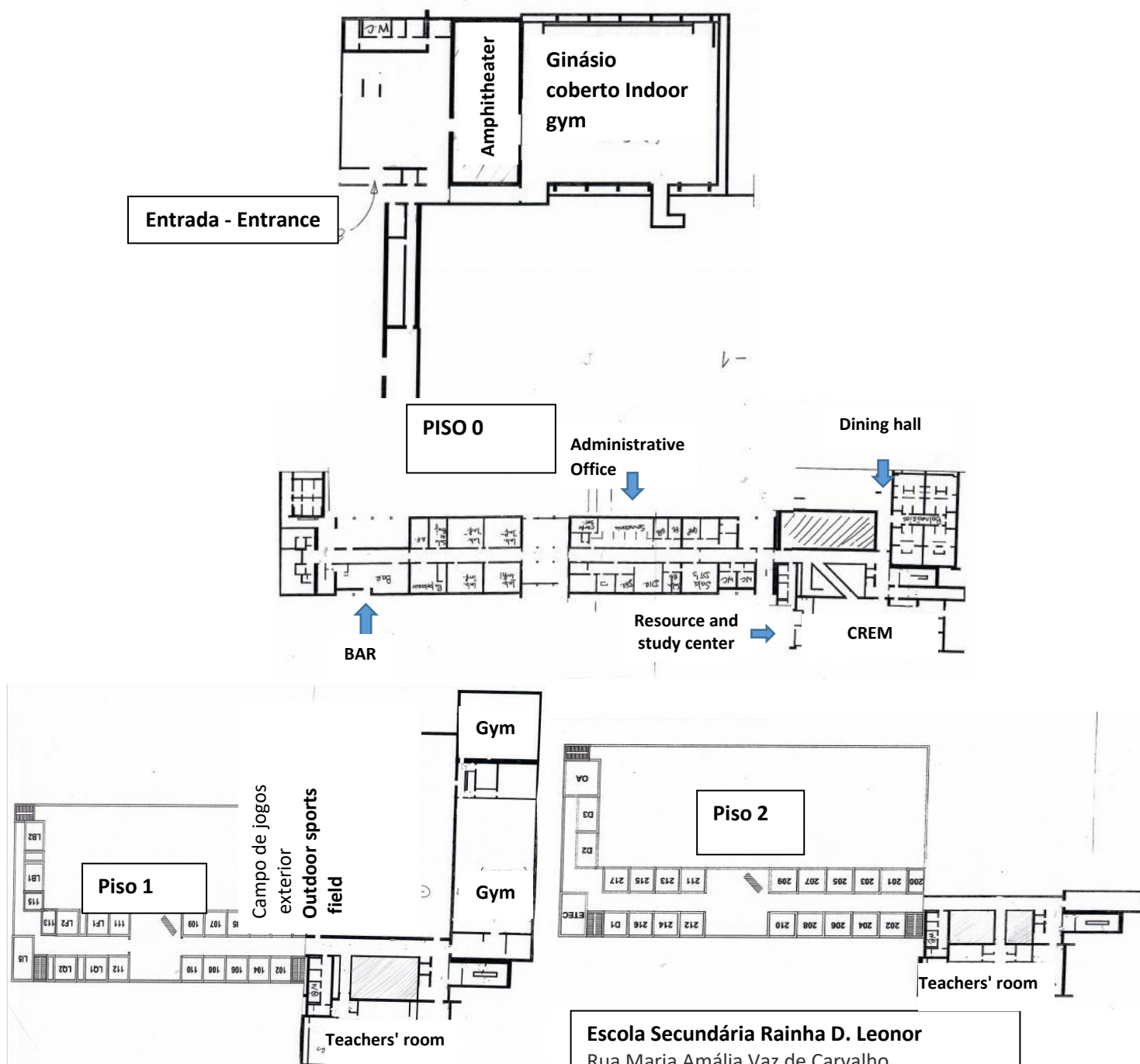
8. Os teus deveres - Your Responsibilities

- Estudar, ser assíduo, pontual e empenhado no cumprimento de todos os teus deveres no âmbito das atividades escolares - To study, be punctual, diligent, and committed to fulfilling all your responsibilities related to school activities;
- Excecionalmente, em caso de atraso, entrar, após autorização do professor, não causando perturbação - If you are late, exceptionally, enter the classroom after obtaining the teacher's permission and without causing disruption;
- Respeitar a autoridade do professor - To respect the teacher's authority;
- Tratar com respeito e correção qualquer membro da comunidade educativa - To treat every member of the educational community with respect and fairness;
- Trazer sempre contigo o cartão do aluno e a caderneta escolar e apresentá-los quando solicitados por um professor ou funcionário - To always carry your student card and school notebook and present them when requested by a teacher or staff member;
- Respeitar as regras da sala de aula e/ou de outras instalações ou serviços da escola - To respect the rules of the classroom and/or other school facilities and services;
- Aguardar o(a) professor(a) em fila junto à sala de aula - To wait for the teacher in line near the classroom;
- Seguir as orientações dos professores relativas ao teu processo de aprendizagem - To follow the teachers' guidance regarding your learning process;
- Trazer para as aulas todo o material necessário - To bring all necessary materials to class;
- Ir, sem gritos, correrias ou brincadeiras perigosas para os pátios de recreio, após o professor dar a aula por terminada, não permanecendo nos corredores, nas escadas ou nos patamares - To move quietly, without shouting, running, or engaging in dangerous play, to the playgrounds

after the teacher has ended the class, avoiding staying in the corridors, stairways, or landings;

- Permanecer na escola durante o período de aulas, não podendo abandoná-la nos intervalos - To remain at school during class periods and not leave during breaks;
- Respeitar a ordem de chegada, ocupando o respetivo lugar na fila, nomeadamente para atendimento no Refeitório, Bar dos Alunos, Papelaria ou qualquer outro serviço. - To respect the order of arrival, occupying the designated place in line, particularly for services like the Cafeteria, Student Bar, Bookstore, or any other service;
- Não transportar quaisquer materiais, equipamentos tecnológicos, instrumentos ou engenhos, passíveis de objetivamente, perturbarem o normal funcionamento das atividades letivas ou poderem causar danos físicos ou psicológicos aos alunos ou a terceiros - To avoid carrying any materials, technological equipment, instruments, or devices that could disrupt the normal functioning of classes or cause physical or psychological harm to students or others;
- Zelar pelos teus pertences em todo o espaço escolar, nomeadamente nos balneários, onde deves usar um cadeado e um cacifo para os guardar enquanto participas na aula - To take care of your belongings throughout the school premises, including in the changing rooms, where you should use a padlock and locker to store them while participating in class;
- **Não te é permitido** entrar na escola acompanhado por elementos estranhos à mesma ou por animais de estimação, assim como alimentos/bebidas comprados no exterior - **You are not allowed** to enter the school accompanied by individuals who are not part of the school community or by pets, and you are also not allowed to bring food or drinks purchased outside the school.

9. Vista aérea da tua Escola - Aerial View of Your School



Escola Secundária Rainha D. Leonor

Rua Maria Amália Vaz de Carvalho
1749-069 Lisboa

Contactos:



218428880



Email

secretaria: secretaria@aerdl.eu

informações: informacoes@aerdl.eu